

**FICHE DE LA MATIÈRE**

2025-2026

**1. Informations concernant le programme**

1.1 Institution d'enseignement supérieur	UNIVERSITE DES SCIENCES DE LA VIE « REGELE MIHAI I » DE TIMIȘOARA
1.2 Faculté	Agriculture
1.3 Département	Science de sol
1.4 Domaine d'études	INGÉNIERIE D'ENVIRONNEMENT
1.5 Cycle d'études	Licence
1.6 Programme d'études / Qualification	Ingénierie et protection de l'environnement en agriculture

**2. Informations concernant la matière**

2.1 Dénomination de la matière	Langue roumaine						
2.2 Titulaire des activités de cours	Corina Georgeta Barna						
2.3 Titulaire des activités de travaux dirigés	Corina Georgeta Barna						
2.4 Année d'études	*IV	2.5 Semestre	VIII	2.6. Type d'évaluation	*C	2.7 Type de discipline	*DC
2.8 Code de la discipline	IM.17.C.DOP.8						

**3. Temps total estimé (heures par semestre pour les activités didactiques)**

3.1 Nombre d'heures par semaine	2	Dont : 3.2 cours	0	3.3 séminaires / travaux dirigés / projet	2
3.4 Total heures prévues dans le programme d'enseignement	28	Dont : 3.5 cours	0	3.6 séminaires / travaux dirigés / projet	28
Distribution du fonds de temps :					Heures
Étude d'après le manuel, le support de cours, la bibliographie, des notes de cours					8
Documentation supplémentaire dans la bibliothèque, dans les bases de données spécialisées et sur le terrain					8
Préparation des séminaires/travaux dirigés, devoirs, rapports, portefeuilles et essais					8
D'autres activités :					
3.7 Total heures d'étude individuelle	24				
3.8 Total heures par semestre	52				
3.9 Nombre de crédits	*2				

**4. Prérequis (le cas échéant)**

4.1 de curriculum	• -
4.2 de compétences	• Compétences de communication en français – niveau intermédiaire B1

**5. Conditions (le cas échéant)**

5.1. De déroulement du cours	• -
5.2 De déroulement du séminaire / des travaux dirigés	• -

**6. Compétences spécifiques**

<b>Compétences professionnelles</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CP1</b> : Atteindre une maîtrise avancée du roumain académique et professionnel, adaptée aux contextes scientifiques agricoles.</li> <li>• <b>CP2</b> : Comprendre et produire des textes complexes et spécialisés, en respectant les conventions du discours académique.</li> <li>• <b>C3</b> : Développer la précision lexicale, grammaticale et stylistique dans la communication scientifique.</li> </ul>
-------------------------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CP4</b> : Favoriser l'autonomie linguistique dans la rédaction, la présentation et la discussion de travaux de recherche.</li> </ul>
Compétences transversales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CT1 : Compétences linguistiques - compétences de communication orale et écrite en roumain, conformément au Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer (CECR), publié par le Conseil de l'Europe (C1 : Niveau autonome):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Écoute ou compréhension de l'oral</li> <li>• Lecture ou compréhension de l'écrit</li> <li>• Réception audiovisuelle</li> <li>• Interaction orale</li> <li>• Interaction écrite</li> </ul> </li> <li>• <b>CT2 : Compétences sociolinguistiques</b>, renvoyant aux paramètres socioculturels de l'utilisation de la langue, sensibles aux normes sociales : règles d'adresse et de politesse, régulation des rapports entre générations, sexes, statuts, groupes sociaux, codification par le langage de nombre de rituels fondamentaux dans le fonctionnement d'une communauté. La composante sociolinguistique affecte fortement toute communication langagière entre représentants de cultures différentes.</li> <li>• <b>CT2 : Compétences pragmatiques</b>, recouvrant l'utilisation fonctionnelle des ressources de la langue : réalisation de fonctions langagières, d'actes de parole, en s'appuyant sur des scénarios d'échanges interactionnels et renvoyant également à la maîtrise du discours, à sa cohésion et à sa cohérence et au repérage des types et genres textuels.</li> </ul>

## 7. Résultats de l'apprentissage

Connaissances	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compréhension approfondie de la terminologie scientifique et agricole en roumain.</li> <li>• Maîtrise des structures grammaticales et stylistiques complexes du roumain académique.</li> <li>• Connaissance des conventions de rédaction et de présentation d'un texte scientifique.</li> </ul>
Compétences	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rédiger des textes académiques et professionnels (rapports, articles, résumés) en roumain correct et cohérent.</li> <li>• Présenter et défendre oralement un travail scientifique avec précision et clarté.</li> <li>• Analyser et synthétiser des sources spécialisées dans le domaine agricole.</li> </ul>
Responsabilité et autonomie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Travailler de manière autonome dans la préparation et la présentation de projets de recherche.</li> <li>• Adapter son registre linguistique selon le contexte académique ou professionnel.</li> <li>• S'autoévaluer et améliorer continuellement sa performance linguistique et scientifique.</li> </ul>

## 8. Objectifs de la matière (issus de la grille des compétences spécifiques à acquérir)

8.1 Objectif général de la matière	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Développement des compétences de communication en roumain pour la spécialisation médecine vétérinaire</li> </ul>
8.2 Objectifs spécifiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Développement des compétences linguistiques en roumain</li> <li>• Développement des compétences sociolinguistiques</li> <li>• Développement des compétences pragmatiques</li> <li>• Développement des compétences de communication professionnelle en roumain dans la spécialisation de la médecine vétérinaire</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Développement des compétences linguistiques et culturelles à travers la recherche, la documentation et la présentation d'un voyage en Roumanie, avec un accent sur l'organisation logistique, les aspects culturels et la gestion d'un budget</b></li> </ul>
--	--

## 9. Contenus

9. 2 Séminaire / travaux dirigés	Nombre d'heures	Observations
Thème 1 : Présentation orale d'un projet de recherche	4	
Thème 2 : Analyse linguistique et stylistique d'un article scientifique	4	
Thème 3 : Traduction et reformulation de textes spécialisés	4	
Thème 4 : Étude terminologique : écologie, durabilité et sécurité alimentaire	4	
Thème 5 : Atelier de correction linguistique et de cohérence textuelle	4	
Thème 6 : Simulation d'une conférence scientifique en roumain	4	
Thème 7 : Évaluation finale : soutenance orale et réflexion métalinguistique	4	
<p>A. Références bibliographiques obligatoires :</p> <p>Corina Georgeta Barna, Langues roumaine, Notes de cours</p> <p>Iordan, Iorgu; Robu, Vladimir, Limba română contemporană, 1978, Editura Didactică și Pedagogică, ISBN 973-30-0001-5.</p> <p>Avram, Mioara, Gramatica pentru toți, 1997, Editura Humanitas, ISBN 973-28-0714-5.</p> <p>Academia Română, Gramatica limbii române, 2005, Editura Academiei Române, ISBN 973-27-1317-8.</p> <p>Chivu, Gheorghe; Pană Dindelegan, Gabriela (coord.), Dicționarul general al literaturii române, 2004–2009, Editura Univers Enciclopedic, ISBN 973-637-070-2.</p> <p>Dănilă, A. &amp; Gheorghe, M. (2022). Româna academică. Texte și contexte universitare. Craiova : Editura Universitaria</p> <p>CECRL (2020). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Strasbourg : Conseil de l'Europe</p> <p>B. Références bibliographiques optionnelles :</p> <p>Textes et articles scientifiques récents en sciences agricoles et environnementales, sélectionnés et fournis par l'enseignante</p> <p>Méthodes d'enseignement :</p> <p>TRAVAUX DIRIGÉS / APPRENTISSAGE : Cours interactifs, analyse de textes scientifiques, études de cas, ateliers de rédaction, présentations orales, simulations de conférences, travail individuel et en groupe</p>		

## 10. Mise en adéquation des contenus de la discipline avec les attentes des représentants de la communauté épistémique, des associations professionnelles et des employeurs représentatifs du domaine correspondant au programme

<p>Les contenus de la discipline sont conçus en cohérence avec les besoins linguistiques et communicationnels des futurs spécialistes en <b>agriculture et sciences de l'environnement</b>.</p> <p>Ils répondent aux attentes de la communauté académique et professionnelle en assurant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la <b>maîtrise du roumain académique et scientifique</b>, indispensable à la rédaction de rapports, articles et présentations dans le domaine agricole ;</li> <li>• le développement des <b>compétences de communication interdisciplinaire</b> nécessaires à la collaboration entre ingénieurs agronomes, chercheurs et institutions publiques ;</li> <li>• la familiarisation avec la <b>terminologie professionnelle spécifique</b> à l'agriculture durable, à la protection de l'environnement et à l'innovation technologique ;</li> <li>• l'encouragement de <b>l'autonomie linguistique et cognitive</b>, conformément aux standards européens (CECRL, niveau C1) et aux attentes des employeurs du secteur agricole et agroalimentaire.</li> </ul> <p>Ainsi, la discipline contribue directement à la formation de diplômés capables de communiquer efficacement, de rédiger des documents scientifiques en roumain et de s'intégrer professionnellement dans un environnement multilingue et interdisciplinaire.</p>
---

## 11. Évaluation

Type d'activité	Critères d'évaluation	Méthodes d'évaluation	Poids dans la note finale
11. 1. Cours			
11.2. Séminaire / travaux dirigés / cliniques	Participation active, implication et respect des consignes	Observation continue, participation aux	20 %

		discussions et activités en classe	
	Présentation orale du projet	Évaluation de la clarté, de la précision lexicale et de la maîtrise du discours scientifique	20 %
	Examen final écrit et oral	Compréhension de textes scientifiques, production écrite et expression orale fluide et correcte	30 %
11.3. Projets / rapports	Rédaction d'un projet écrit (rapport ou article scientifique)	Évaluation du contenu, de la structure, de la cohérence et de la correction linguistique	30 %
11.4. Critères d'admission à l'évaluation finale	Participation aux séminaires		
11.5. Standard minimal de performance			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'étudiant doit démontrer la capacité de <b>comprendre et de produire des textes scientifiques complexes</b> en roumain, avec un niveau de correction linguistique et de cohérence correspondant au <b>niveau C1 du CECRL</b>.</li> <li>• L'étudiant doit être capable de <b>présenter et argumenter oralement un travail de recherche</b> en utilisant une terminologie agricole et scientifique appropriée.</li> <li>• L'obtention de la note minimale requiert une maîtrise suffisante des compétences de communication écrite et orale permettant une intégration dans un contexte académique ou professionnel roumain.</li> </ul>			

Date de rédaction

Signature de titulaire du cours

Signature de titulaire des travaux dirigés

.....  
Date de l'avis favorable

.....

.....

Signature de la direction du département

.....

.....